

Jérémie: La Brit olam, ou alliance éternelle

Traduction du rabinat.

Jérémie, Chapitre 32, verset 40 à 41:

וְכָרַתִּי לָהֶם, בְּרִית עוֹלָם, אֲשֶׁר לֹא-אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם, לְהִטִּיבֵי אוֹתָם; וְאֶת-יְרֵאָתִי אֶתֶּן בְּלִבְכֶם, לְבַלְתִּי סוּר מֵעָלַי. וְשִׁשְׁתִּי עֲלֵיהֶם, לְהִטִּיב אוֹתָם; וְנִטְעַתִּים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת, בְּאַמַּת--בְּכָל-לְבִי, וּבְכָל-נַפְשִׁי.

Et je conclurai avec eux un **pacte durable**, leur promettant de ne pas les abandonner et de les combler de bienfaits; je disposerai leur cœur à me vénérer et à ne pas s'écarter de moi. Je prendrai plaisir à les rendre heureux et je les implanterai solidement dans ce pays, de tout mon cœur et de toute mon âme.

Jérémie, Chapitre 34, verset 13:

כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: אֲנֹכִי, כָּרַתִּי בְרִית אֶת-אַבוֹתֵיכֶם, בְּיוֹם הוֹצֵאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, מִבֵּית עַבְדִּים.

Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: J'avais fait un **pacte avec vos ancêtres**, au jour où je les fis sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude.